

# EL CORREO



Primer periódico en español de EAU y del Golfo Árabe

SUPLEMENTO ESPECIAL DE 12 PÁGINAS

## CON ESPAÑA

Mil personas, entre ellas destacadas autoridades locales y numerosos representantes diplomáticos, asistieron al Día Nacional en el hotel St. Regis de Saadiyat en Abu Dhabi



En la imagen de portada, aspecto que presentaba el Ballroom del hotel St. Regis de Saadiyat en Abu Dhabi durante la intervención del embajador de España y del presidente del Spanish Business Council.

ABDUL MANAF ABBAS

### CONFERENCIA 3

**Colombia, voz de América Latina en la lucha contra la piratería marítima**

### NUEVA TEMPORADA 6



EL CORREO

**El Pabellón de España en Global Village abre sus puertas con más productos**

### BEACH RESORT 19



EL CORREO

**Peter Hinde descubre los secretos de Barracuda**



**¡Bienvenidos!  
Por fin  
hemos abierto**

(Nation Towers Galleria)  
02 6654244



**Más que orgánico ...**

### Supermercado Ecológico

- pan fresco
- carne fresca
- lácteos, fruta y verdura
- café
- cosméticos
- suplementos alimenticios

Encuétranos en:



<https://www.facebook.com/organicfoodsandcafe>

Organic Foods & Café @OrganicFoodUAE

[www.organicfoodsandcafe.com](http://www.organicfoodsandcafe.com)

Servicio al cliente : 04 338 2911

# EC

La actualidad gráfica en 'Presencia Hispana'

Chile, Perú, España, Sharjah, Gaza, Al Fahidi y Córdoba dejan su huella. **Página 22**



Fernando Botero, por primera vez en Medio Oriente

Obras del universal artista colombiano Fernando Botero se exponen en Doha (Qatar) por primera vez en Medio Oriente. **Página 4**

A vueltas con el servicio doméstico

La abogada María Rubert arroja luz sobre las cuestiones legales que hay que tener en cuenta al contratar servicio doméstico. **Página 23**

## EL CORREO

Edita

Al-Andalus Context MFZ LLC.  
Rak Media City, UAE, PO Box  
32429 No. 055 118 79 68.

Director

Rafael Pérez Unquiles  
Redactora jefe  
Marta Pérez Cruzado

Coordinadora de la web  
Amelia Cruzado Fernández  
Departamento comercial

Orlando Barón  
Diseño gráfico  
Ulises Martín  
Fotografía  
Albert Sayegh

Imprime  
Al Ghurair Printing  
Distribuye  
Neighbourhood

Publicidad y suscripción  
Contactar a través de  
redaccion@elcorreodelgolfo.org  
o llamar al 00971 55 11 87 968.

### PALABRAS EN LA 2

## Colombia y EAU: Distantes en el mapa, cercanos en los sentimientos

POR DIXON MOYA



La primera misión de una embajada es mejorar la relación entre los países y culturas distantes en el mapa, pero cercanas en sentimientos, como es el caso de los Emiratos Árabes Unidos y Colombia. En las siguientes líneas, el amable lector encontrará una visión general sobre esta relación e información básica sobre Colombia.

La Embajada de Colombia en Abu Dhabi comenzó a operar en marzo de 2012, convirtiéndose en la primera embajada de Colombia en la región del Golfo. Al mismo tiempo, en Bogotá se recibía la visita de S. A. Abdullah Bin Zayed Al Nahyan, Ministro de Relaciones Exteriores de los Emiratos Árabes Unidos, quien se reunió con la Ministra de Relaciones Exteriores de Colombia S. E. María Ángela Holguín y el presidente S. E. Juan Manuel Santos. Hechos que confirman el potencial de las relaciones entre los dos países, en todo sentido, especialmente en los campos de la economía y la política.

Con más de dos millones de kilómetros cuadrados contando la superficie continental más las posesiones marítimas, Colombia es un país diverso, con una topografía muy variada que da lugar a que se posean todos los climas, desde el frío de las montañas cubiertas de nieve en los Andes hasta el calor extremo en desiertos, islas y playas en el Mar Caribe (Océano Atlántico) y en el Océano Pacífico. Desde la exuberante selva de la Amazonía, a las grandes ciudades habitadas por millones de personas de todas las razas, religiones y colores de piel y pequeños pueblos con el encanto de la herencia de las tradiciones antiguas.

Siendo el tercer país más poblado de América Latina, con 48 millones de personas, Colombia es un país que cuenta con una gran diversidad cultural, con una gran tradición de escritores como el premio Nobel Gabriel García Márquez, quien lamentablemente falleció este año.

Me gustaría compartir con ustedes algunas cifras sobre la economía de mi país. Colombia es la tercera economía más grande de América Latina. En 2013, el PIB creció un 4.7%, la tasa de desempleo se ubica en 9.6% siendo la más baja en 13 años y la tasa de inflación es 1.96%, la más baja de un país latinoamericano. Parte del crecimiento económico se explica por la inversión extranjera directa que en 2013 alcanzó la cifra histórica de 16 mil millones de dólares.

Colombia tiene muchas fuentes de energía; la producción de petróleo de un millón de barriles al día, pero más importante es el hecho de que el 70% del consumo total de energía procede de fuentes renovables. Colombia incluso ha exportado electricidad a los países vecinos. Cartagena de Indias, puerto colonial de gran belleza en el Caribe, acaba de ser la sede de la Cumbre Mundial de Líderes Energéticos con presencia de una numerosa y destacada delegación de EAU.

Colombia es famosa en el globo por producir el mejor café; nuestro país es el segundo exportador de flores cortadas en el mundo; más del 65% de las esmeraldas en el mundo son colombianas; otros productos de exportación son los textiles, las prendas confeccionadas, los alimentos procesados, los productos químicos, oro, carbón, y la industria editorial, entre otros. El valor de las exportaciones de Colombia en 2013 fue de 58 mil millones de dólares.

Sin embargo, a pesar de las muchas cosas que se producen y se exportan desde Colombia, el recurso más importante de nuestro país es el capital humano. En el mundo entero la calidad del trabajo de los colombianos es reconocido y los Emiratos Árabes Unidos no es la excepción, pues aquí hay muchos compatriotas que ejercen sus profesiones aportando al progreso de este bello país.

Algunos colombianos talentosos son el mencionado escritor García Márquez, el pintor y escultor Fernando Botero, la cantante Shakira, el actor John Leguizamo o la actriz Sofía Vergara, el piloto de carreras Juan Pablo Montoya, ciclistas como Nairo Quintana o Rigoberto Urán. Los emiratíes adultos recuerdan al equipo nacional de Colombia que jugó en la Copa del Mundo de Italia

1990, cuando el equipo de los Emiratos Árabes Unidos también participó, ahora los emiratíes jóvenes reconocen a jugadores como Falcao García o James Rodríguez.

Es cierto que todavía tenemos problemas, como cualquier parte del mundo, pero es importante que los lectores sepan del deseo y determinación del pueblo colombiano para superar estas situaciones.

Dos millones de turistas extranjeros visitaron Colombia el año pasado. Esta cifra confirma el creciente interés por parte de personas del resto del mundo en conocer las maravillas que Colombia tiene para ofrecer a sus visitantes. Por cierto, los ciudadanos de los Emiratos Árabes Unidos no necesitan visado para ir de turismo a Colombia, ya que nuestro país fue el primero en América Latina en eliminar el visado para los emiratíes. Otra prueba de esta relación de amistad fue el apoyo público que Colombia dio a Emiratos Árabes Unidos en la candidatura de Dubái para la Expo 2020.

La nueva campaña y lema oficial de promoción de mi país es "la respuesta es Colombia". Es cierto, hoy en día, cuando hay muchas dudas, temores y crisis en el mundo, puede ser el momento para volver la mirada hacia Colombia y es posible que en mi país, encuentre las respuestas a muchas de sus preguntas; una respuesta positiva y optimista sobre el futuro.

Dixon Moya es Ministro Plenipotenciario, Encargado de Negocios a. i., de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi.



El ministro de Relaciones Exteriores de Emiratos Árabes Unidos, S. A. Abdullah bin Zayed Al Nahyan, junto a la canciller de Colombia, S. E. María Ángela Holguín. CANCELLERÍA DE COLOMBIA

### TOME ASIENTO

POR ENRIQUE BENÍTEZ



**CÓNCLAVE** LA IV CONFERENCIA PÚBLICA-PRIVADA INTERNACIONAL CELEBRADA EN DUBAI ANALIZA LA SITUACIÓN

# Colombia, voz de Latinoamérica en la lucha contra la piratería

Los participantes en el encuentro destacan la reducción de los ataques pero afirman que es necesario aplicar medidas en tierra para buscar salidas a los jóvenes que se hacen piratas como respuesta a sus frustraciones

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Colombia ha sido la voz de Latinoamérica en la IV Conferencia Pública-Privada Internacional Contra la Piratería Marítima que se ha desarrollado durante los días 29 y 30 de octubre en Dubai organizada por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Emiratos Árabes Unidos (EAU) con el apoyo de DP World, la gran compañía portuaria de Dubai.

El evento fue abierto por el canciller de EAU, Sheikh Abdullah bin Zayed al Nahyan, y el ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación de Somalia, Abdirahman Duale Beyle.

Más de 600 delegados y representantes de organismos gubernamentales, no gubernamentales, compañías privadas e investigadores académicos compartieron análisis, experiencias y buenas prácticas en el combate de la piratería que durante los últimos años ha asolado la cuenca de Somalia.

En la conferencia se destacó que, gracias a la cooperación regional e internacional, se han reducido los episodios de ataques de piratas, pero precisamente el objetivo del cónclave ha sido resaltar que, además de tratar de sostener esta situación marítima, es importante realizar un trabajo integral en tierra que apunte al fortalecimiento institucional de Somalia y los países vecinos, así como aceptar la



El delegado de Colombia -segundo por la derecha-, durante la conferencia. EL CORREO

realidad social de tener numerosas poblaciones jóvenes que no logran ver colmadas sus expectativas de trabajo y que hallan en la piratería una salida fácil a sus frustraciones.

Los integrantes de la conferencia estuvieron de acuerdo en que, para abordar el complejo problema, es importante seguir apoyando a los países de esta parte del mundo y proseguir con los programas de intercambio de información.

Igualmente subrayaron como determinante desarrollar estrategias que logren detectar las redes

de criminales organizados que se han derivado de la piratería en consonancia con otro tipo de delitos como el tráfico de armas y de personas, que resulta ser otra peligrosa amenaza.

En la conferencia estuvieron presentes representantes de países de todo el mundo, bajo el entendido de que este tipo de delitos tiene una resonancia internacional.

En el caso de América Latina hubo presencia de México y Colombia. El delegado de Colombia, Dixon Moya, tuvo oportunidad de leer una declaración en nombre del

Gobierno de su país en donde reiteraba el compromiso de la nación suramericana en la lucha de todas las formas de crimen organizado y el apoyo a iniciativas multilaterales como la conferencia organizada por el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos. Fue la única declaración latinoamericana y hay que destacar que obtuvo un buen recibimiento por parte de los delegados del resto del mundo.

Entre los países hispanos que han participado en la IV Conferencia Pública-Privada Internacional Contra la Piratería Marítima tam-

bién ha estado España.

De hecho, España tiene una activa participación en la lucha contra la piratería. Prueba de ello es que la fragata española Cristóbal Colón ha sido hasta el mes de junio el buque insignia de la OTAN en la Operación Ocean Shield.

La misión que han llevado a cabo consiste en vigilar las aguas del océano Índico y mantener a los

## España y México completaron la presencia hispana

barcos mercantes a salvo de piratas, sobre todo somalíes.

“Vigilamos el paso de alrededor de 25.000 barcos anuales por el golfo de Adén, es decir, todo el tráfico marítimo del canal de Suez, que es la zona más conflictiva”, aseguró el comandante de la fragata Cristóbal Colón, Enrique Núñez de Prado Aparicio, a EL CORREO DEL GOLFO durante una escala en Dubai.

Ahora, y tras la conferencia de Dubai, la lucha continúa centrada en otros frentes que persiguen favorecer la estabilidad política y social en una zona con graves conflictos y crisis humanitarias.



Yes you can pet me

## Farmers Market Every Saturday 9am - 1pm

### DUBAI GARDEN CENTRE



Pony rides

French bakery

Petting Zoo

Organic Veg's and fruit

Arts and Crafts

Face painting

We love life

Tel. No. 04-3400006, Email: garden-centre@desertgroup.ae Website: www.dubaigardencentre.ae

follow us on facebook twitter & instagram





La inauguración, que tuvo una importante repercusión en los medios locales, reunió a numerosas personas en Doha. EL CORREO



## Envíe a EL CORREO su foto de una obra de Botero

**E**L CORREO DEL GOLFO ha puesto una marcha a una iniciativa que persigue rendir homenaje a Fernando Botero, universal artista colombiano.

Coincidiendo con la inauguración de la exposición en Doha, capital de Qatar, que presenta distintas obras suyas, este periódico invita a sus lectores, que no sólo se encuentran en Emiratos Árabes sino también en Colombia, resto de Hispanoamérica y España, a enviar fotografías de esculturas del artista en diferentes ciudades del mundo. Una iniciativa que pretende tener como punto culminante incluir dentro de la edición digital de EL CORREO DEL GOLFO ([www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae)) una galería virtual de obras de Fernando Botero.

Las fotografías, que se aceptan hayan sido captadas tanto por cámaras como a través de cualquier dispositivo móvil, hay que enviarlas al siguiente correo electrónico: [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae).

La propuesta que ahora plantea este periódico tiene su origen en una columna del diplomático colombiano Dixon Moya con título 'Homenaje a Fernando Botero (propuesta a los lectores)'. Entre todas las que se reciban antes del 31 de diciembre EL CORREO elegirá a tres ganadoras que recibirán un premio.

# Botero llega a Medio Oriente

Concurrida inauguración en Doha de la primera exposición en la península Arábiga del universal artista colombiano con presencia del ministro de Cultura de Qatar

REDACCIÓN DOHA (QATAR)  
[redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)

La primera exposición individual de obras del universal artista colombiano Fernando Botero en la región del Medio Oriente, y más concretamente en la Península Arábiga, quedó abierta el pasado martes, 14 de octubre, en Doha, capital del Estado de Qatar. La muestra, organizada por la galería de arte Anima, fue inaugurada por el ministro de Cultura de Qatar, SE Dr. Hamad Bin Abdulaziz Al Kuwari.

La exposición qatarí de Botero, el más importante artista colombiano de la historia y uno de los creadores con mayor recono-

cimiento en el arte mundial, presenta 14 diferentes obras: seis pinturas al óleo, dos dibujos en papel en lápiz, acuarela y grafito, tres pinturas con técnica mixta y tres esculturas en bronce.

Dixon Moya Acosta, actual encargado de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi, capital de Emiratos Árabes Unidos y concurrente para el Estado de Qatar, asistió a la inauguración y expresó el orgullo que esta muestra representa para los colombianos al ver cómo decenas de asistentes se deleitaban con la maestría impregnada en los diferentes trabajos.

Los propietarios de la galería Anima, Khalil y Ghada Sholy, se declararon fervientes admirado-

res de la trayectoria del maestro Botero y gracias a la colaboración de Luis Fernando Pradilla, representante colombiano del gran artista, a la especialista española Sonia Iglesias y a la anuencia del Ministerio de Cultura de Qatar, lograron cumplir el viejo sueño de exponer las obras de Fernando Botero en su galería.

La inauguración fue muy concurrida. Acudieron no sólo autoridades y especialistas de arte sino público en general, dentro del cual se encontraban varios colombianos residentes en Qatar; representantes de los diversos profesionales que se desempeñan en diferentes empresas, como Qatar Airways, así como compañías de

ingeniería, petróleo, comunicaciones, docencia e incluso en el deporte.

El evento fue cubierto por diversos medios de comunicación, cuyos periodistas demostraron un gran conocimiento en la vida y obra del maestro Botero en cuanto al estilo único que le ha permitido que millones de personas en el mundo, incluso aquellas que no pertenecen al mundo del arte, puedan identificar su nombre al ver cualquiera de sus trabajos.

La exposición de obras de Fernando Botero permanecerá abierta hasta el 15 de enero de 2015 en la galería Anima de Doha, ubicada en el exclusivo sector de La Perla en la capital de Qatar.



**GRAN ACOGIDA EN ABU DHABI AL DOCUMENTAL 'MARMATO'.** La presentación del documental 'Marmato' en la sala Vox 4 de Marina Mall dentro del Festival Internacional de Cine de Abu Dhabi culminó con un éxito total. Las numerosas personas que acudieron en la tarde a la proyección, que se desarrolló en español con subtítulos en inglés, al final aplaudieron la obra prima del director estadounidense Mark Grieco, presente en el auditorio, quien durante casi seis años estuvo tras la historia de Marmato, pueblo ubicado en la



región cafetera de Colombia, en la cordillera occidental, una de las tres cadenas montañosas en la que los Andes se dividen en el país suramericano. Los habitantes de Marmato, desde su fundación en 1537, explotaron el oro de manera artesanal. En las imágenes, aspecto de la sala y el director de 'Marmato', Mark Grieco -a la derecha-, junto a Dixon Moya, ministro plenipotenciario, encargado de Negocios a. i. de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi, ante la cartelera del documental. FOTOS: ABDUL MANAF ABBAS.



Argentina



Argentina  
By them. By you

[www.argentina.travel](http://www.argentina.travel)

SPAIN AT GLOBAL VILLAGE 6 DE NOVIEMBRE

# Comienza el año de 'El Quijote' con nuevos productos y sensaciones

Arroz Bomba, tomate frito Martinete, sobaos, cosmética de aceite de oliva ecológico y jabones artesanos se incorporan a la amplia oferta del Pabellón de España

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Nuevos productos, pero también nuevas sensaciones, es lo que los visitantes pueden encontrar en el Pabellón de España en Global Village, que permanece abierto desde el 6 de noviembre con el 400 aniversario de la publicación íntegra de 'Don Quijote de la Mancha' como telón de fondo.

A las propuestas tradicionales que ofrece Spain At Global Village este año hay que añadir varios productos muy demandados por la comunidad española en Emiratos Árabes Unidos: arroz Bomba con denominación de origen de Valencia, tomate frito Martinete y sobaos, dulce típico de España donde los haya.

Pero hay más, porque el pabellón también presenta cosmética de aceite de oliva ecológico; una amplia gama de jabones artesanos con diversos aromas y diferentes propiedades; y velas de Valencia cien por cien naturales y aromáticas con olores -azahar y jazmín, entre otros- que te transportarán.

Spain AT Global Village contará durante la temporada con 36 tien-

das, entre ellas la de Fiesta. El pabellón ocupará más de 700 metros cuadrados en una de las mejores localizaciones de Global Village y ofrecerá, además de los míticos caramelos Kojak, productos gourmet de alto nivel y calidad -como azafrán, aceite o conservas-, artesanía, trajes de flamenca -el año pasado se vendieron más de 800-, calzado, decoración, complementos, sombreros e incluso refrescantes mojitos.

También habrá fútbol en el stand de la Liga, donde se podrá adquirir el merchandising oficial de Real Madrid, Barcelona y Selección española: camisetas, bufandas, gorras, llaveros, balones, tazas o posters.

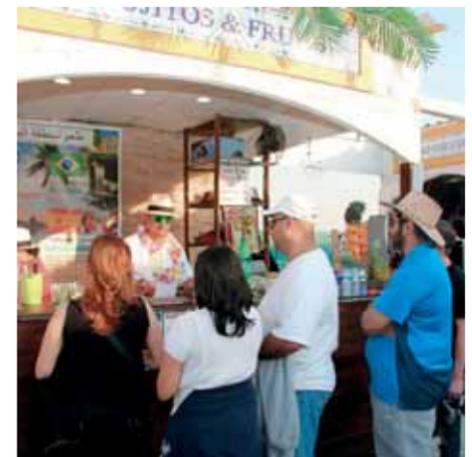
El Pabellón de España en el Global Village, parque temático que cada año recibe más de cinco millones de personas, presentará en su portada tradicionales molinos de viento de la Mancha. Además, programará numerosas actividades y actuaciones que animarán cada día un recinto que está temporada se ha propuesto ser más español que nunca. Vaya reservando la entrada porque el espectáculo, donde no faltarán ni los 'Kojak', promete.



El Pabellón de España ofrece jabones artesanales de alta calidad. FOTOS: EL CORREO



Velas aromáticas de Valencia cien por cien naturales y cosmética con aceite de oliva ecológico.



No faltarán los productos de caramelos Fiesta ni los refrescantes cóckteles.

Spain At Global Village

facebook/spainatglobalvillage

TU PUENTE COMERCIAL A ORIENTE MEDIO





**MULTITUDINARIO  
ACONTECIMIENTO  
SOCIAL EN EL  
HOTEL ST. REGIS DE  
SAADIYAT** Págs. 4 a 8



**RELEVANTES  
SPONSORS  
DAN SU  
RESPALDO AL  
EVENTO** Págs. 10 y 11



**EL PRESIDENTE  
DEL SBC  
AGRADECE  
EL APOYO  
RECIBIDO** Págs. 2 y 3

# DÍA NACIONAL



ABU DHABI, 12 DE OCTURE DE 2014

[www.spanishbusinesscouncil.ae](http://www.spanishbusinesscouncil.ae)

## CIUDADANOS, EMPRESAS Y AUTORIDADES SE VUELCAN CON ESPAÑA



En la imagen, el embajador de España en Emiratos Árabes Unidos (EAU), José Eugenio Salarich, durante su intervención en el Día de Nacional, un acontecimiento que reunió en Abu Dhabi a mil personas.

FOTO: ABDUL MANAF ABBAS



Las autoridades escuchan los himnos de Emiratos Árabes Unidos y de España durante el acto protocolario que precedió a las intervenciones. ABDUL MANAF ABBAS

# MIL ASISTENTES

El embajador anuncia que España incrementará su presencia en Emiratos Árabes y el presidente del SBC da las gracias a patrocinadores e invitados

**ESPAÑA HA DEJADO** huella en Abu Dhabi en el Día de la Hispanidad. Mil españoles celebraron su Fiesta Nacional en un gran acto organizado por el Spanish Business Council (SBC) que reunió a destacadas autoridades locales, con Mariam bint Mohammed Khalfan Al Roumi, ministra de Asuntos Sociales, a la cabeza, y a numerosos representantes del cuerpo diplomático acreditado en la capital de Emiratos Árabes Unidos (EAU), entre ellos la práctica totalidad de representantes de países hispanos y latinos.

El embajador de España, José Eugenio Salarich, destacó en su intervención la importancia creciente de la comunidad nacional en Emiratos Árabes, un hecho que según dijo está generando la puesta en marcha de numerosas actuaciones de la Ad-

ministración española concretadas en medidas como la creación de la Agregaduría Militar, a cuyo frente ya se encuentra el coronel Alfonso Elías Lorenzo Taboada.

Además, anunció que la estructura de España en Emiratos está previsto que se vea incrementada por otros agregados en materia de Cultura, de Turismo y de Medio Ambiente, lo que se unirá a los departamentos actualmente operativos y que atienden a una comunidad que sigue en constante aumento y que supera ampliamente las 12.000 personas.

Salarich, que dio las gracias tanto en inglés como en español a los presentes y especialmente al Spanish Business Council, subrayó que la presencia de españoles en Emiratos Árabes Unidos está marcada por la calidad de la labor

que llevan a cabo y que ellos son “los verdaderos embajadores de España” gracias al trabajo que desarrollan a diario en sus respectivos campos y profesiones.

Igualmente, señaló la importancia del año 2014 para España, un país que actualmente ocupa la quinta posición entre las economías de Europa y es el segundo destino turístico del mundo.

Previamente al embajador habló Ricardo Fisas, presidente del Spanish Business Council. Tras comenzar su intervención en árabe y dar la bienvenida, agradeció el trabajo realizado por los organizadores y el respaldo de los patrocinadores.

Los invitados fueron recibidos a su llegada por el embajador, el presidente del SBC, el consejero comercial de la Embajada de España, Jaime Montalvo, y el cónsul, Nuño

Bordallo, acompañados de sus respectivas esposas.

Gran parte de las 28 empresas que han colaborado con el SBC en la celebración del Día Nacional de España, que se desarrolló el 12 de octubre en el hotel St. Regis de Saadiyat en Abu Dhabi, situaron expositores en el ballroom para dar a conocer la actividad que despliegan en Emiratos. Un sitio de honor tuvo Blue Marlin Ibiza UAE, patrocinador de categoría ‘Silver’, que instaló un bar con todos sus atractivos y su particular y exitoso sello en la zona de jardín anexa al lugar de la celebración.

Y triunfó. Los invitados, tras escuchar los himnos nacionales de Emiratos Árabes Unidos y de España, atender a las palabras del embajador y del presidente del SBC y de saborear la gastronomía que

se puso sobre el mantel, incluido jamón y chacina, tomaron literalmente la ‘sucursal’ que Blue Marlin Ibiza UAE llevó hasta el hotel St. Regis de Saadiyat y disfrutaron de unas horas de esparcimiento y convivencia.

Hubo tiempo para todo. Para las relaciones, los contactos, la amistad y también para conversar en el marco de una fiesta que gana intensidad cuando se celebra fuera de las fronteras nacionales y en un país de cultura tan diferente como Emiratos Árabes Unidos. Aún más si, como en este caso ocurre, es posible compartirla con representantes y ciudadanos de los países latinos e hispanos que también han establecido embajadas y consulados en EAU.

El resultado fue un gran acontecimiento con el marcado sello

de la hispanidad y al que, según las declaraciones de los presentes, este año se han unido muchas caras nuevas, consecuencia directa del constante aumento de la población española en el Golfo Árabe.

El 12 de Octubre en Emiratos Árabes, en cuya organización ha jugado un papel esencial Iciar López, coordinadora del Spanish Business Council, también contó con el respaldo de Airbus Defence and Space, Al Noor Hospitals Group, BBVA, Blusens, Caixa Bank, Carolina Herrera New York, Cepsa, Cimd (Dubai) LTD Brokerage, Cosentino, Freixenet, Intecsa Industrial, Jamones Blázquez, LFP, Mediapro Middle East, Moorfields Eye Hospital Dubai, Natura Bissé, OHL Industrial, San José Abu Dhabi, Banco Santander, Sener, Spanish Soccer School, Técnicas Reunidas, Teka, Televes, Thyssenkrupp, Tyspa y VFS Global.

En la celebración asimismo estuvo presente la mayor parte de los miembros del comité ejecutivo del SBC, integrado por Jaime Berbés, de Cepsa, y Maya Khelladi, de Caixa Bank, en su calidad de vicepresidentes para Abu Dhabi y Dubai, respectivamente, así como por Anouar Zaoudi (BBVA), María Rubert (M/Advocates), Raúl Simón (A in a Circle), Juan Carlos Dubois (Sener), Rafael Bernabéu (Técnicas Reunidas), Jose María Arrabal (Liga de Fútbol Profesional), Silvia Ruiz-Ayúcar (Tyspa), Mario Bayarri (Mediapro) y Pablo Rengifo (Banco Popular). También forma parte del mismo el consejero comercial de España.

EL CORREO DEL GOLFO distribuyó durante la celebración de forma gratuita ejemplares del que en ese momento era su último número impreso y que salió a la calle con el título de portada "El español va a más".



El embajador de España junto a la ministra de Asuntos Sociales de Emiratos Árabes, Mariam bint Mohammed Khalfan Al Roumi. A. MANAF



Aplausos de autoridades locales, representantes diplomáticos y asistentes tras las palabras del embajador de España y del presidente del SBC. ABDUL MANAF ABBAS



# IMÁGENES DE UN GRAN ENCUENTRO SOCIAL

**LAMULTITUDINARIA** y exitosa celebración del Día Nacional de España en Emiratos Árabes Unidos dejó tras de sí numerosas imágenes que muestran el gran ambiente que reinó durante el acontecimiento.

Los saludos y el recibimiento abrieron la conmemoración, que continuó con el acto central. Sonaron los himnos de Emiratos Árabes Unidos y de España y posteriormente llegó el turno de las intervenciones del presidente del SBC, Ricardo Fisas -a la derecha de este texto-, y del embajador de España, José Eugenio Salarich, tras lo cual se desarrolló un masivo encuentro durante el cual se sirvieron apeti-

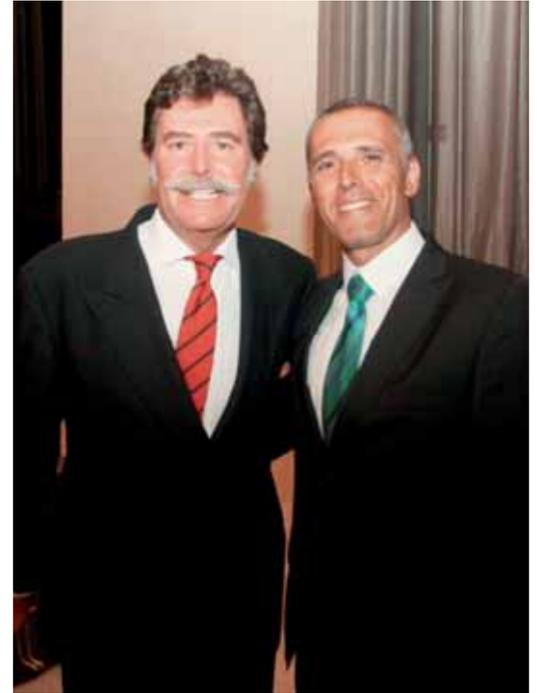
tosas propuestas culinarias, entre las que no faltaron ni el jamón ni las chacinas servidas por Jamones Blázquez, ni el cava de Freixenet. En el hall de entrada estuvieron situados los stands de las empresas.

La noche continuó en el lounge que Blue Marlin Ibiza UAE instaló en el jardín situado junto al ballroom del hotel St. Regis, que proporcionó el mejor marco para confraternizar y disfrutar del contacto entre compatriotas.

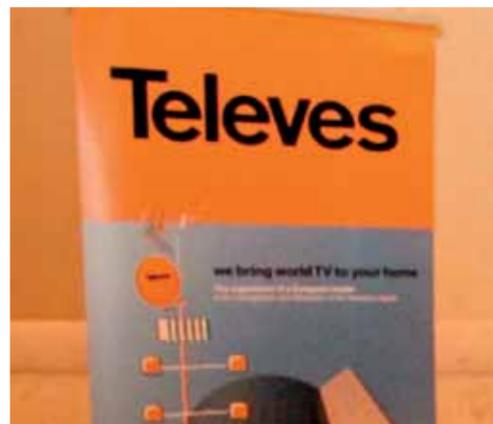
Las siguientes cinco páginas recogen el testimonio gráfico del evento a través de las decenas de **fotos realizadas por Albert Sayegh y Abdul Manaf Abbas.**













Blue Marlin Ibiza UAE fue el mejor antídoto para la calurosa noche de Abu Dhabi. REPORTAJE GRÁFICO: ALBERT SAYEGH

## EL TOQUE ESTIVAL DE LA NOCHE

**BLUE  
MARLIN  
IBIZA**  
.....  
**U.A.E.**

BLUE MARLIN IBIZA UAE brilló en la noche del Día Nacional de España en Abu Dhabi. Desplegó un club de playa con todas sus consecuencias en la terraza anexa al Ballroom del hotel St. Regis de Saadiyat. Sofisticadas luces, sofás blancos y mesas altas y bajas donde ofrecían, sobre todo, la bebida estrella de España, la sangría.

Tras los discursos del embajador de España y del presidente del Spanish Business Council, se ofreció la cena. Y tras la cena, pocos fueron los que se resistieron a disfrutar del lounge de Blue Marlin Ibiza. Quedó abarrotado en pocos minutos. La buena música animó a muchos a bailar. Todo perfecto. Tanto que incluso se oían comentarios del estilo "hay que reconocer que esta fiesta por el Día Nacional de España está siendo la mejor".

Y gran parte de la culpa la tuvo el toque único y español que ofreció Blue Marlin Ibiza, que hizo sentir como en su país de origen a los mil asistentes que se desplazaron hasta Saadiyat Island en Abu Dhabi.

El club de playa Blue Marlin Ibiza UAE desembarcó en Emiratos Árabes Unidos hace dos años y medio y se ubicó en la salida de la autopista E11 de Ghantoot. Y desde entonces va de éxito en éxito. ¿La clave? Su concepto 'ibicenco', que no es otra cosa que crear un lugar para que la gente pueda pasar el fin de semana relajado junto a la playa y saborear una gran variedad gastronómica, sobre todo enfocada a platos mediterráneos con un toque japonés.

El lugar es exótico: palmeras, playa y arena fina. Uno puede sentirse alejado del bullicio que representan las grandes ciudades de Emiratos Árabes Unidos. Y tam-



Sacha Boulesteix, operations manager, y Hanene Ben Smail, marketing and events manager de Blue Marlin Ibiza UAE.

bién del desierto. Está aislado de cualquier centro urbano, lo que ofrece la posibilidad de tener música alta, categoría Deep House, y que todo el mundo pueda bailar hasta altas horas de la noche.

Sin duda, la música es uno de sus fuertes. Dj's procedentes de Ibiza y grandes nombres de cartel internacional se desplazan cada mes a Ghantoot para ofrecer sesiones que no tienen fin.

Los sábados también ofrecen un 'brunch'. Uno de los eventos más famosos en EAU. El brunch se puede tomar en la terraza -que está habilitada con hamacas, camas y sofás así como animada con música house-, en el restaurante o en la playa. El marco favorece que se pueda acudir con la familia y amigos.

Blue Marlin Ibiza UAE proviene de España, concretamente de la isla de Ibiza, donde abrió hace 10 años. Su relación intrínseca con la comunidad española ha sido el principal motivo de que decidieran patrocinar el Día Nacional de España en Emiratos. "Es muy importante para nosotros que toda la comunidad nos conozca y pensamos que traer esta terraza al Día Nacional era una buena idea", señala Sasha Boulesteix, Operations Manager del club. Y, por lo que se ve, dieron en el clavo.



El lounge que Blue Marlin Ibiza UAE desplegó estuvo muy animado durante la tarde-noche del Día Nacional de España.

# PATROCINADORES

**El éxito del Día Nacional se sustenta en el decidido apoyo de 27 empresas que, junto a Blue Marlin Ibiza UAE, han hecho posible que la Marca España escale posiciones.**



**AIRBUS DEFENCE AND SPACE**

La filial de Airbus de Oriente Medio tiene su sede en la zona franca del aeropuerto de Dubai y apoya la presencia de Airbus en el resto de países del Consejo de Cooperación del Golfo (Bahrein, Kuwait, Qatar, Omán, Arabia Saudí y Emiratos Árabes Unidos), así como Yemen, Egipto, Palestina, Jordania, Siria, Líbano, Irak, Irán, Afganistán, Pakistán, Bangladesh, Sri Lanka y las Maldivas. Este servicio está a cargo de todas las actividades comerciales de la región, incluyendo marketing, ventas, contratos y relaciones con los clientes.



**AL NOOR HOSPITALS GROUP**

Al Noor Hospitals Group es un proveedor de atención médica privada que realiza sus servicios a lo largo del emirato de Abu Dhabi a través de sus centros médicos y hospitales con más de 25 años de experiencia. Hoy en día, las sucursales de Al Noor Hospitals Group se encuentran accesibles para todos aquellos que busquen un servicio sanitario excepcional. Al Noor ofrece atención primaria, secundaria y terciaria de la más alta calidad para satisfacer las necesidades de la comunidad a través de la innovación, la colaboración, la excelencia, la diversidad y el compromiso.



**BBVA**

BBVA es un grupo financiero global, con un modelo de negocio minorista centrado en el cliente, fundado en 1857 que ofrece a sus clientes en todo el mundo una gama completa de productos y servicios financieros y no financieros. BBVA disfruta de una sólida posición de liderazgo en el mercado español, es la mayor institución financiera de México y cuenta con franquicias líderes en América del Sur y en la región Sunbelt de EE.UU. Además, cuenta con una presencia relevante en Turquía y China (a través de inversiones estratégicas en Garanti Bank y CITIC).



**BLUSENS NETWORKS**

Blusens Global Corporation es una multinacional española con origen en Blusens, empresa fundada en Santiago de Compostela en 2002 y especializada en electrónica de consumo de última generación. La compañía, pionera en el ámbito del ocio multimedia, dispone una cartera de productos dividida en: portabilidad, hogar digital y networks (comercialización y desarrollo de soluciones IPTV y SMATV para redes dedicadas de hoteles, hospitales y complejos residenciales). La marca opera actualmente en Europa, América, Asia y Oriente Medio.



**CAIXA BANK**

CaixaBank es el grupo financiero líder del mercado español, tanto en el sector bancario como asegurador, y desarrolla una estrategia de diversificación en participaciones de bancos internacionales y empresas líderes de servicios. La esencia y rasgo diferencial del grupo es su implicación y firme compromiso con la sociedad. CaixaBank apuesta por un ejercicio del negocio bancario basado en los valores de liderazgo, confianza y compromiso social. La misión del grupo es fomentar el ahorro y la inversión mediante la oferta del mejor servicio financiero.



**CAROLINA HERRERA NEW YORK**

Nacida en Venezuela, la diseñadora americana Carolina Herrera creó su firma de moda en 1980. Las colecciones de la diseñadora, elegantes y distinguidas, lograron un éxito inmediato. En 1988 la marca lanzó su primera fragancia, Carolina Herrera para mujer, y le siguieron diferentes éxitos como 212 & 212 para hombre. En el año 2008 la compañía amplió su oferta con la marca 'ready-to-wear' CH Carolina Herrera, que incluye accesorios y una nueva serie de fragancias para hombre y mujer bajo la etiqueta CH. La marca cosecha éxitos por todo el mundo.



**CEPSA**

Cepsa es un grupo energético integrado con sede en Madrid (España) propiedad cien por cien de International Petroleum Investment Company (IPIC). Cepsa es a nivel mundial activo en Exploración y Producción, Refino y Marketing, Petroquímica y Gas y Electricidad. Su plan estratégico para los próximos años se centra en el crecimiento de la optimización de empresas y en la expansión selectiva en Petroquímica, que incluye tanto el aumento de la capacidad como nuevas líneas de productos. Cepsa ha incorporado una filial en Abu Dhabi para buscar oportunidades de negocios.



**CIMD (DUBAI) LTD BROKERAGE**

El Grupo Cimd, que es líder en la intermediación, consultoría y gestión en mercados financieros y de energía en el Sur de Europa, ha desembarcado en Dubai para ofrecer el más alto nivel de sus servicios en el país del Golfo. Su capacidad para trabajar en diferentes áreas le proporciona una visión global del mercado y la oportunidad perfecta para crear sinergias entre las diferentes empresas que forman parte del Grupo. Más de 300 profesionales trabajan, día a día, para ayudar a sus clientes en el acceso a los mercados financieros, ofreciéndoles una amplia gama de servicios.



imagine & anticipate

**COSENTINO**

La multinacional española Grupo Cosentino es la principal productora mundial de cuarzo Silestone, además de otros diseños y superficies de piedra natural. Silestone es la única superficie de piedra de cuarzo con un sistema incorporado en la resina antibacteriana, que se aplicó a proyectos emblemáticos de todo el mundo, cuyos ejemplos pueden ser el Burj Al Arab y el estadio de Wembley. Eco by Cosentino está hecho de materiales reciclados que reflejan el compromiso que presenta el grupo con el medio ambiente para la innovación y el desarrollo de productos verdes.



**FREIXENET**

Freixenet es una empresa española productora de cava, situada en San Sadurní de Noya (Barcelona). La empresa fue fundada después de la unión de dos familias especializadas en el mercado vinícola: los Ferrer, propietarios de La Freixeneda, presente desde el siglo XII, y los Salas, fundadores de Casa Sala. Una de las principales características de la compañía reside en su uso de la publicidad. La compañía destacó por sus anuncios tanto para prensa como para televisión, emitidos durante las fiestas de Navidad desde 1977 con la presencia de personalidades famosas españolas e internacionales.



**INTECSA INDUSTRIAL**

Intecsa Industrial se estableció en 1965 para desarrollar las actividades del ámbito de la ingeniería industrial del mayor grupo de construcción en España, Dragados y Construcciones. En 1988, gracias a los excelentes resultados de la compañía y buenos profesionales, Intecsa Industrial se convirtió en el contratista EPC del grupo especializado en el sector industrial. Intecsa Industrial ofrece una gama completa y eficaz de servicios, basándose en su capacidad técnica, su experiencia en la gestión y ejecución de Proyectos, y en su capacidad de más de 1.000.000 de horas-hombre por año.



**JAMONES BLÁZQUEZ**

Fue en Salamanca, donde el campo es tierra abierta adornada por encinas y bellotas, el lugar en el que la familia Blázquez fundó en 1932 su empresa de jamones, basada en la sabiduría de los artesanos de aquel tiempo. Desde entonces Jamones Blázquez, hoy ya dirigida por la tercera generación, sigue apostando por los procesos naturales en la elaboración de excelentes jamones, paletas y embutidos ibéricos. Más de 80 años de experiencia permiten tener una historia y una verdadera identidad que en la actualidad sustenta un objetivo irrenunciable: hacer jamones exclusivos.



**LIGA DE FÚTBOL PROFESIONAL**

La Liga de Fútbol Profesional (LFP) se fundó en España el 26 de julio de 1984. Es una asociación integrada por todas las sociedades anónimas deportivas y clubes de fútbol de Primera y Segunda División que participan en competiciones oficiales profesionales de ámbito nacional. La LFP forma parte de la Real Federación Española de Fútbol pero tiene autonomía jurídica en su organización y funcionamiento. De ella depende la organización de las competiciones de fútbol estatales, siempre en coordinación con la RFEF. La LFP llegó a Dubai en 2013 para extender su marca por la región.



# PATROCINADORES



**MEDIAPRO**  
MIDDLE EAST

El grupo Mediapro ocupa una posición líder como proveedor de servicios técnicos para la industria audiovisual, es productor y distribuidor de contenidos audiovisuales, gestor y distribuidor de acontecimientos deportivos, productor cinematográfico y de contenidos interactivos, y presta servicios de postproducción. La ingeniería técnica, los servicios de transmisiones, la consultoría en marketing y comunicación, y la comercialización publicitaria, así como el diseño y la producción de canales temáticos son, también, una parte fundamental de las actividades del grupo.



**MOORFIELDS EYE**  
HOSPITAL DUBAI

Moorfields Eye Hospital Dubai es la primera sucursal en el extranjero de Moorfields Eye Hospital de Londres, el más antiguo y uno de los mayores centros de tratamiento oftalmológico, de docencia e investigación del mundo. Moorfields abrió su sede de Dubai en 2007. Ubicada en el Complejo de Al Razi Medical en Dubai Health Care City, ofrece cirugía y servicios de diagnóstico y tratamiento ambulatorio de pacientes para la mayoría de las afecciones oculares quirúrgicas y no quirúrgicas, incluyendo la cirugía de retina y las últimas técnicas de cirugía refractiva



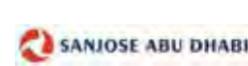
**NATURA BISSÉ**

Prestigiosa firma española de tratamientos cosméticos. Líder en investigación, desarrollo e innovación en productos de tratamiento, faciales y corporales. Las fórmulas de Natura Bissé son creadas con la máxima concentración de ingredientes innovadores y altamente efectivos. Natura Bissé está posicionada en los más prestigiosos Spas y tiendas del mundo. Los pilares fundamentales de su firma, nacida en 1979, son la profesionalidad, el esfuerzo, el compromiso, la capacidad de superación y la responsabilidad social. Todos sus productos están disponibles en Emiratos Árabes.



**OHL INDUSTRIAL**

La división Oil & Gas de Ohl Industrial es la principal como contratista de ingeniería especializada en proyectos "llave en mano" en el sector de petróleo y gas, química y petroquímica, tratamiento de gas y refinería. La división Power de Ohl tiene un amplio alcance en la capacidad de generación de energía en la ingeniería y en la construcción de plantas energéticas. Actúa principalmente en los campos de generación de energía térmica, plantas de ciclo combinado, plantas de energía de motores diesel, plantas de cogeneración y energías renovables.



**SAN JOSÉ ABU DHABI**

San José es un grupo de empresas que cotizan en el mercado de valores, globales y multisectoriales, en constante desarrollo y expansión internacional. El Plan de Negocios que regula la actividad del grupo está centrado en la promoción de actividades que operan en sectores con mayores expectativas de crecimiento y en una mayor internacionalización para todas sus líneas de negocio. San José es una empresa con un modelo de negocio que se diferencia con claridad de otras empresas españolas por su alto posicionamiento en muchos puntos del planeta.



**BANCO SANTANDER**

Banco Santander es una entidad minorista y comercial con sede en España y presencia en 10 mercados principales. Santander es el primer banco de la zona euro por capitalización bursátil. Es el mayor grupo financiero en España y América Latina. También tiene posiciones destacadas en Reino Unido, Portugal, Alemania, Polonia y el noreste de Estados Unidos. Santander nació a partir de la unión de comerciantes de Cantabria y alrededor del negocio de las exportaciones de trigo de Castilla. Sus primeras actividades financieras datan del 20 de agosto de 1857.



**SENER**

Sener es un grupo de ingeniería y tecnología privada fundada en España en 1956, que ofrece soluciones tecnológicas de última generación a sus clientes y que goza de reconocimiento internacional por su compromiso con la innovación, la calidad y la independencia. El grupo Sener cuenta con una plantilla de más de 5.700 profesionales y una facturación de más de 1.200 M € (cifras provisionales de 2010). Sener agrupa actividades propias de la ingeniería, además de participaciones industriales en compañías que trabajan en Energía y Medio Ambiente.



**SPANISH SOCCER**  
SCHOOL

Spanish Soccer School (SSS) es fútbol y educación. Trabaja no solo para ser una escuela de fútbol sino también una escuela de valores. Los entrenadores de SSS tienen experiencia contrastada en equipos de cantera de alto nivel en España (Real Madrid, Atlético de Madrid, etc.) a todos los niveles, y llevan a cabo su trabajo con los principales objetivos de SSS: Desarrollar jugadores competitivos que aprendan a jugar bien al fútbol mientras se divierten; educar a nuestros jugadores a jugar bien en la vida, adquiriendo los valores fundamentales de SSS: Unidad, pasión y destreza.



**TÉCNICAS REUNIDAS**

Técnicas Reunidas es una contratista general internacional con participación en la ingeniería, el diseño y la construcción de diversos tipos de instalaciones industriales para un amplio abanico de clientes de todo el mundo, incluyendo muchas de las principales compañías petroleras nacionales, así como varias empresas multinacionales. Es la empresa líder de ingeniería y construcción en el sector de petróleo y gas en España, uno de los líderes en Europa en el diseño y construcción de instalaciones de petróleo y gas, y uno de los líderes mundiales en el sector del refino.



**TEKA**

Teka es una empresa multinacional de origen alemán fundada en 1924. Está dedicada a la fabricación y comercialización de productos de cocina, baño, vitrificados y contenedores industriales. Referente europeo en fabricación de electrodomésticos de encastre, especialmente hornos, encimeras, campanas y fregaderos. Actualmente la compañía posee 27 fábricas repartidas por tres continentes, lo que permite comercializar sus productos en más de 110 países y contar con más de 100 millones de consumidores en todo el mundo. Teka tiene base en Dubai para todo Oriente Medio.



**TELEVÉS**

Televés ha ido evolucionando a lo largo de más de 50 años de historia hasta posicionarse como empresa líder de cobertura global. Televés es diseño, desarrollo y fabricación de equipos para la distribución de servicios de telecomunicaciones en la infraestructura de los edificios y hogares. La sede central de Santiago de Compostela (España) alberga unas instalaciones de fabricación de última generación. Una de las claves de la empresa es crear en la entrega de productos de calidad superior a través de un proceso de fabricación exquisita. Televés cuenta con presencia en más de 90 países.



**THYSSENKRUPP**

ThyssenKrupp Elevator es una de las compañías líderes de elevación del mundo. Con 50.000 empleados, ofrece productos innovadores y energéticamente eficientes, que satisfacen los requerimientos de cada cliente. Sus productos incluyen ascensores, montacargas, escaleras mecánicas, pasillos rodantes, salvaescaleras, plataformas elevadoras, pasarelas de embarque, equipamientos escénicos y su ingeniería, así como soluciones de servicio para todos los productos. Las oficinas de EAU, Arabia Saudí, Qatar, Bahrein, Jordania, Kuwait y Egipto ofrecen una amplia red de ventas.



**TYPESA**

El Grupo Tyspa es un conjunto de empresas independientes de consultoría en los campos de ingeniería civil, arquitectura, industria y energía y medio ambiente. Desde su fundación en 1966 viene participando en el desarrollo de todo tipo de infraestructuras y equipamientos, en España y en países de todo el mundo, contribuyendo con su trabajo a crear mejores condiciones de vida para los ciudadanos. Su experiencia internacional se extiende a países de todos los continentes. En la actualidad los proyectos internacionales representan el 90% del trabajo total del grupo.



**VFS GLOBAL**

VFS Global es el especialista más grande del mundo en servicios de externalización y tecnología para los gobiernos y misiones diplomáticas del mundo. La compañía lleva a cabo tareas administrativas y no sentimentales en asuntos relativos a la emisión de pasaportes y visados para sus gobiernos clientes. Con sus 1.396 centros de aplicaciones y operaciones en 117 países de los cinco continentes, VFS Global sirve a los intereses de las misiones diplomáticas de 45 gobiernos soberanos. La compañía ha procesado con éxito más de 89,56 millones de solicitudes desde su inicio en 2001.



**SPANISH BUSINESS COUNCIL**



United Arab Emirates

Tel - Fax. + 971 4 3300110, Ext 21 . [info@spanishbusinesscouncil.ae](mailto:info@spanishbusinesscouncil.ae)

[www.spanishbusinesscouncil.ae](http://www.spanishbusinesscouncil.ae)

**BARRACUDA BEACH RESORT** UBICADO A SÓLO 45 MINUTOS DE DUBAI OFRECE ATRACTIVOS SERVICIOS DE OCIO A BUEN PRECIO

# “Los emiratos del norte son una buena opción para vivir en EAU”

Peter Hinde, gerente de Comercio, considera a Emiratos Árabes Unidos como un país tolerante, seguro y multicultural con grandes posibilidades de negocio y trabajo y un alto nivel educativo para los hijos

MARTA PÉREZ UMM AL QUWAIN  
redaccion@elcorreo.ae

Peter Hinde pisó Dubai por primera vez cuando el World Trade Center era el edificio más monumental de Sheik Zayed Road. De eso hace ya 30 años. “No había metro, los taxistas no llevaban uniformes, no existía la zona de Jumeirah y no se había desarrollado Jebel Ali”. Ha pasado el tiempo y Hinde es a día de hoy manager retail de Barracuda Beach Resort, ubicado en el emirato de Umm Al Quwain y a sólo 45 minutos de Dubai por la autopista Emirates Road (E611).

Sus primeros pasos en Emiratos Árabes Unidos (EAU) fueron como manager para la marca de supermercado Al Hathboor, en Dubai, “quienes buscaban una persona europea con experiencia que les llevara la tienda”. Allí permaneció dos años antes de mudarse a Abu Dhabi, la capital del país, donde desarrolló diferentes trabajos en comercio al por menor.

“Después de dos años en Abu Dhabi volví a Reino Unido”. Hinde es natural de Manchester, de donde asegura que proviene el mejor equipo de fútbol del mundo, pero su casa ha estado los últimos veinte años en Newcastle.

Mientras permanecía en su país natal, dos personas que solían trabajar para Al Hathboor pusieron en marcha su propia empresa y lo llamaron ofreciéndole un puesto de trabajo. Hinde volvía a Emiratos Árabes en 2010 para ocuparse del comercio al por menor de Barracuda Beach Resort.

“El nuevo Barracuda está abierto desde hace seis años. Al principio, además del resort, la piscina y el restaurante, sólo había una tienda, pero debido al incremento de los servicios los inversores decidieron apostar por una multi-tienda de 1.200 metros cuadrados que es la que se encuentra hoy día disponible”, afirma Hinde a EL CORREO.

El establecimiento a cargo de Hinde también ha experimentado muchos cambios estos últimos años. Cada temporada se hace más grande e incorpora nuevas secciones con productos más va-



Peter Hinde, manager retail de Barracuda Beach Resort, en la terraza del coffe shop Panino. EL CORREO

riados y de mayor calidad. Este año ha incorporado un nuevo departamento de bebidas. Y los precios son mucho más asequibles que los que se pueden encontrar en Dubai.

El establecimiento también cuenta con un ‘coffe shop’, Panino, que incluye una terraza con vistas a la laguna, y una majilis para realizar eventos como bodas, cumpleaños o cenas de empresa. “El mayor atractivo del beach resort es el lugar donde se encuentra. Estamos a veinte minutos de Umm Al Quwain y a otros veinte de Ras Al Khaimah, que hoy por hoy se presenta como uno de los grandes destinos turísticos de EAU”. Además, cuenta con piscina; un amplio espacio para barbacoas; y el restaurante Aquarius, que ofrece cocina multicultural y zona para niños, servicios que lo hacen un lugar idóneo para ir a pasar el tiempo con la familia,

relajarse y alejarse del ajetreo de las grandes ciudades del país.

“Umm Al Quwain es ahora lo que Dubai hace cuarenta o cincuenta años. Sigue siendo muy tradicional. Y ese es su atractivo. Tiene un magnífico museo y to-

**La tienda gourmet ‘Finer’ ofrece productos únicos que no están disponibles en ningún otro lugar del país**

avía mantiene restos históricos como muros y fuertes”.

De Ras Al Khaimah asegura que se beneficia de las montañas y de su estado fronterizo con Omán y con la península de Musandam. Además de desplegar un sector hotelero de alto nivel, en los últimos tiempos se está desarrollando Marjan Island, que “en cinco años será como la Palmera de Jumeirah de Dubai”. Actualmente, la isla ya tiene en marcha un club de playa, una urbanización residencial y tres hoteles.

“Muchas personas se están viniendo a vivir a los emiratos del norte por su cercanía con Dubai y porque la vivienda en su relación calidad precio es mucho mejor”.

Hace dos años Barracuda puso en marcha el supermercado gourmet ‘Finer’, “donde no se vende nada que ya esté disponible en otras partes del país. Cada producto es único. En Finer se puede

encontrar atún, aceite de oliva, tartufos, pastas, quesos franceses, caviar, chocolates, mermeladas, productos orgánicos, zumos, caramelos y utensilios de cocina, entre otros muchos.

Peter Hinde, que está casado y tiene un hijo que trabaja para la aerolínea Emirates, recomienda Emiratos tanto como destino de ocio como lugar para vivir. “El país ofrece grandes oportunidades laborales, el clima es bueno, no se pagan impuestos y se convive con más de 60 nacionalidades diferentes. Esto te hace comprender que aunque provengamos de lugares diversos, pertenecemos al mismo planeta, y te hace ser tolerante. Es un lugar seguro. Y también muy bueno para criar a los hijos: el nivel educativo es alto y aprender junto a niños de diferentes países ayuda mucho en el aprendizaje, sobre todo, de los idiomas.

## Cocinando con María Bonita

### Tamales estilo Yucatán

En esta temporada de tardes frescas puedes dedicar un tiempo con tus hijos o amigos, mientras charlan de mil aventuras y de las remembranzas de las fiestas de los Días de Muertos, a elaborar esta sencilla receta para compartirla una hora más tarde. A nosotros nos encanta, no dudes preguntarme si necesitas ayuda ¿ok?



### Ingredientes (6 personas)

- 1 k. de masa de maíz.
- 250 gr. de manteca gee.
- Sal, al gusto.

#### Salsa:

- 1 k. de tomate hervido.
- 2 chiles verdes hervidos.
- 1 rama de epazote (no indispensable).
- 1 cebolla picada.
- Sal y aceite, el necesario.

#### Relleno:

- ½ k. de carne de pollo cocida molida.
- 150 grs. de masa de maíz adicional.
- 1 trozo de pasta achiote, 40 gr.
- Ajo.
- Orégano.
- Comino, al gusto.
- Sal y aceite, el necesario.
- 1 cucharada de consomé de pollo.



### Preparación:

- La masa se mezcla con la manteca y se le añade la sal.
- En una cacerola poner la carne de pollo de preferencia (carne molida). El achiote se disuelve en agua y se le agregan los condimentos molidos; con esto se adoba la carne y se deja en reposo media hora.
- Poner una sartén con poco aceite y se fríe la carne agregándole el consomé. Ya que está cocida se le pone la masa disuelta en agua, hasta que quede espeso y haya hervido; con esto se van a rellenar los tamales.
- Preparación de tamales: las hojas de plátano se asan, se cortan en cuadros. Se pone un pedazo de masa y se trocea o se hace una tortilla poniendo en medio el relleno, se doblan las orillas hacia el centro y se dobla el tamal, se van acomodando en la vaporera y se ponen a cocer por 1 hora aproximadamente.
- Salsa: los tomates hervidos juntos con los chiles se muelen en la licuadora con el diente de ajo. En una sartén se fríe la cebolla picada añadiendo el tomate molido y la sal necesaria. Finalmente, se le pone una rama de epazote y se deja hervir hasta que se sazone todo bien. Esta salsa se le agrega a los tamales hasta arriba.
- Una vez listos los tamales los abres, pones una hoja de plátano en el plato y colocas los tamales como en la foto.
- Los bañas de la salsa de tomate que preparamos y listo.
- A disfrutarlas con los amigos viendo una película o en la terraza disfrutando la fresca brisa de Dubai.
- Hasta la próxima.

Aquí mis datos como siempre para ayudar a hacerlos:

Por el Chef Ernesto Cab Vera, María Bonita Taco Shop CEO.

Si quieres sugerirnos algo o tienes alguna duda, contáctanos en:  
info@mariabonitadubai.com. Síguenos también en Facebook.



María Bonita  
Taco Shop



Zona de jardín con cerámicas, plantas y arbustos de exterior. EL CORREO

# Dubai Garden Centre, el jardín de Emiratos

Está ubicado en Sheikh Zayed Road y ofrece descuentos de hasta el 50 por ciento en una amplísima gama de productos

EL CORREO DUBAI  
redaccion@lcorreoa.e

Dubai Garden Centre (DGC), ubicado en Sheikh Zayed Road en Dubai y con más de 10.000 metros cuadrados de superficie, es un complejo dedicado a la venta de productos para jardinería que desde el 16 de octubre se encuentra en promoción en todos sus productos de cerámica, con descuentos de un 25 y hasta un 50 por ciento.

El almacén ofrece una amplia gama de plantas de interior y exterior que lo convierten en el sitio perfecto para todos los amantes de este sector. Aquí se puede encontrar la pieza o el tesoro que falta en

tu colección.

DGC, que abre sus puertas todos los días de la semana de 8:00 a 22:00 horas, comercializa piezas y productos únicos procedentes de diferentes partes del mundo.

En cuanto a la cocina, prometen auténticos sabores italianos gracias a hierbas frescas traídas directamente desde la Toscana, al igual que el aceite de oliva, la pasta y otras delicias. El local también ofrece una alta variedad de barba-coas de alta calidad y leña.

El diseño interior es otro de los fuertes de DGC. Cuenta con muebles y accesorios de madera maciza, mimbre, ratán, PVC y metal en diferentes estilos, tanto tradiciona-

les como contemporáneos. También se pueden hallar lámparas, vajillas, utensilios de cocina, ropa de cama, objetos decorativos y telas para realizar cojines y cortinas.

En la zona exterior hay disponibles gnomos, estatuas y fuentes de agua además de un departamento de bricolaje y cortacéspedes. También cuenta con un grupo de carpinteros disponible para cualquier duda o consulta y servicio a domicilio.

Todos los niños que visiten DGC pueden alimentar a los peces o encontrar a Danny, el dinosaurio mascota del centro, que se esconde en algún lugar. La tienda es muy popular por sus visitas escolares, en las



Exuberante planta en Dubai Garden Centre. EL CORREO



Vista de Dubai Garden Centre desde Sheikh Zayed Road. EL CORREO

que los alumnos tienen la oportunidad de aprender sobre las plantas.

Dubai Garden Centre también cuenta con un departamento dedicado especialmente a las mascotas y un café para relajarse donde se puede probar una deliciosa varie-

dad de alimentos y bebidas.

Para los más intelectuales hay habilitada una tienda de libros de segunda mano. Igualmente dispone de la Casa de Prosa, de una consultoría de pesca y de la propuesta Océano Activo.

Growth, our  
greatest challenge.

The biggest challenge facing CEPSA in the future is to maintain our track record of continuous growth. Algeria, Belgium, Brazil, Canada, China, Colombia, Great Britain, Italy, Malaysia, Morocco, Netherlands, Panama, Peru, Portugal, Spain, Suriname, Thailand, UAE and USA and have already been witness to our renewed commitment. At CEPSA we believe in rising to challenges with the aim of becoming a world reference in the energy industry.



CEPSA is a wholly owned subsidiary of the IPIC Group of Companies

# PRESENCIA HISPANA



**CHILE EXHIBE SUS PRODUCTOS EN EMIRATOS ÁRABES.** La Embajada de Chile en Abu Dhabi y Pro Chile, oficina de Comercio e Inversión, ha ofrecido una cena de gala en el Capital Club de DIFC de Dubai con el objetivo de posicionar los alimentos y bebidas del país en la hostelería 5 estrellas de Dubai, bajo lemas como 'Foods from Chile', 'Patagonian Mussels' y 'Salmon from Chile'. En la foto, Abbas Al Hajj, Jean Paul Tarud, Lorena Gallo, Carlos Salas, Francisco Alonso y Álvaro Silva Satisteban. A. SAYEGH



**SHARJAH Y ESPAÑA UNEN OBJETIVOS.** Más de 40 personas han participado en el I Foro Empresarial Sharjah-España, organizado por el Spanish Business Council (SBC) y dedicado a promocionar el emirato como lugar para invertir entre las empresas españolas. El encuentro tuvo lugar en Multaqa Al Qasba. Durante el acto intervino Ricardo Fisas, presidente del SBC, quien aseguró que "Sharjah presenta muchas posibilidades para las compañías españolas". MARTA PÉREZ

**DUBAIYTU MUESTRA LAS TRADICIONES DE EAU.** 35 personas han participado en el Centro para el Entendimiento Cultural Sheikh Mohammed en Al Fahidi de Dubai en el desayuno promovido por Dubaiytu ([www.dubaiytu.com](http://www.dubaiytu.com)) para entender la vida y tradiciones de Emiratos Árabes. Los asistentes fueron recibidos a pies descalzos y con café árabe especiado.

ALBERT SAYEGH



**MIGUEL ÁNGEL SÁNCHEZ DESCUBRE 'LA CARA DE GAZA'.** El fotógrafo español Miguel Ángel Sánchez expone hasta finales de noviembre en la Galería Empty Quarter de Dubai, situada en DIFC, la muestra 'La cara de Gaza'. Descubre el rostro de los protagonistas del trágico drama. Utiliza el claroscuro para revelar su dignidad.

ALBERT SAYEGH



**MÚSICA ANDINA EN DUBAI CON APU INKA.** The Fridgeo registró un lleno para presenciar el concierto que el grupo de música andina Apu Inka ha ofrecido en Dubai. La actuación fue presentada por Carlos Tavera, máximo responsable del Consulado General de Perú, organizador del acto. Apu Inka es un reconocido grupo conformado por los músicos John Zorrilla, Carlos Pérez, Luis Madrid, Fernando Manrique y Christian Zamorro. ALBERT SAYEGH



**CÓRDOBA, DESDE ANDALUCÍA A DUBAI A LA CONQUISTA DEL MERCADO HALAL.** Abrir Córdoba (Andalucía, España) al mundo musulmán es el firme propósito de la delegación impulsada por la fundación Agrópolis que ha viajado hasta Dubái para presentar sus potencialidades en el X Foro Económico Islámico Mundial. Los cordobeses han desplegado una intensa actividad. [WWW.ELCORREO.AE](http://WWW.ELCORREO.AE)

## PREGUNTA AL ABOGADO POR MARÍA L. RUBERT

Dirija sus cuestiones a [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)



## AGENDA

Informe a la comunidad hispana de las actividades y eventos a celebrar remitiendo sus convocatorias a [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org)

# Cuestiones legales a tener en cuenta al contratar servicio doméstico en Emiratos

**U**N debate en varios foros de expatriados ha motivado diversas preguntas en relación al servicio doméstico en Emiratos Árabes Unidos.

**¿Ha prohibido el Gobierno de Filipinas que sus trabajadoras sean contratadas como empleadas de hogar?**

El Gobierno de Filipinas ha prohibido hasta nueva orden el procesamiento de visas laborales para EAU en posiciones de empleadas del hogar.

La prohibición fue introducida en junio 2014 motivada por la publicación de una directiva del Ministerio del Interior de EAU publicada a comienzos de mayo 2014. La directiva de EAU instaba a los empleadores (a través de agencias de empleo) a dar trabajo a empleados sin necesidad de verificar con sus respectivas autoridades.

Dicho impulso a emplear sin instar la aprobación de la respectiva autoridad choca con la obligación impuesta por la ley laboral de Filipinas que no permite que trabajadores acepten trabajos fuera de Filipinas sin la previa aprobación de sus autoridades -Philippine Overseas Employment Administration (POEA)-.

Ante tal conflicto de la ley de EAU con la ley filipina -orientada a proteger a sus nacionales fuera de sus fronteras-, la prohibición ha sido interpuesta.

**¿Permite el Gobierno de Emiratos que europeos sean empleados como asistentes de hogar?**

Las únicas nacionalidades que no pueden ocupar puestos de ayudantes domésticos son los nacionales de Indonesia y Etiopía.

El resto de nacionalidades pueden optar a tal ocupación en EAU, incluidos las nacionalidades europeas.

A modo de información específica sobre estos visados, a continuación un par de datos de interés:

El sponsor deberá demostrar que vive con su familia en EAU y pagar al Ministerio de Inmigración una cuantía similar al sueldo anual del ayudante anual como tasa de inmigración.

El sponsor no podrá cancelar el visado por adelantado. De así hacerlo el sponsor quedará bloqueado durante un año no pudiendo obtener ayuda doméstica durante este plazo.

**¿Es posible contratar por horas para la ayuda de limpieza en casa?**

Es posible y muy común a través de empresas de limpieza. La diferencia entre ambos tipos de ayuda es que el sponsor (cabeza de familia) se hace cargo del ayudante (empleado del hogar) durante el plazo del contrato, normalmente un año, y deberá de proporcionar vivienda y comida, además de sueldo.

Por el contrario al contratar ayuda por horas, las ayudantes están contratadas por la empresa de limpieza y la relación al contratar sus servicios tiene lugar con la empresa que la contrata. En este caso la empresa actuaría de sponsor del empleado.

A modo de vínculo con la primera pregunta planteada entendemos que el Gobierno de Filipinas no ha prohibido a sus nacionales el ocupar puestos en empresas de limpieza siempre que el sueldo sea el ajustado para tal empleo



*La presente opinión no constituye asesoramiento legal. Para más información: [rubert@m-hq.com](mailto:rubert@m-hq.com) o +971 4 295 5727.*

### FIESTA LATINA EN ABU DHABI

Fecha: jueves, 6 de noviembre. Lugar: Hotel Holiday Inn de Abu Dhabi. Descripción: El restaurante Lemon Tree celebrará su segunda fiesta latina. Salsa, merengue, vallenato, ritmos caribeños y rock en español.

### FERIA DEL LIBRO DE SHARJAH

Fecha: Del 5 al 15 de noviembre. Lugar: Restaurante Sharjah Expo Centre. Descripción: 480 actividades están programadas con el objetivo de animar a los jóvenes a convertirse en lectores para toda la vida.

### FESTIVAL GRAZIA

Fecha: 7 de noviembre. Lugar: Dubai International Marine Club, Mina Sehayi. Hora: 12:00 horas. Precio: AED 150. Descripción: La revista Grazia Oriente Medio está organizando su festival de moda de esta temporada.

### WHAT'S ON'S PARTY IN THE PARK

Fecha: 14 de noviembre. Lugar: Dubai Media City Amphitheatre. Descripción: Concierto inaugural este mes de noviembre en Dubai con Lilly Allen como cabeza de cartel. Junto a ella también se podrá disfrutar con Richard Ashcroft y Ting Tings, con canciones como 'That's not my name'.

### ENCUENTRO DE ESPAÑOLES EN DUBAI

Fecha: 13 de noviembre. Lugar: bar-restaurante Seville's en Wafi Mall, Dubai. Descripción: El grupo de Facebook 'Españoles en Dubai' organiza su encuentro mensual de noviembre para aquellos que quieran compartir experiencias y pasar un buen rato.

### GALA SMALL WORLD

Fecha: 28 de noviembre. Lugar: National Theatre, Abu Dhabi. Descripción: El grupo de Facebook 'Españolas en Abu Dhabi' organiza la Gala Small World en la que participaran un grupo de baile español.

### DUBAI MOTOR FESTIVAL

Fecha: Del 19 de noviembre al 6 de diciembre. Lugar: Dubai Motor Village. Descripción: Bajo el patrocinio del Jeque Hamdan bin Mohamed bin Rashid Al Maktoum, Príncipe Heredero de Dubai, se celebrará Dubai Motor Festival con un gran desfile de coches y grandes eventos en Dubai Motor Village.

### MUSICAL LA BELLA Y LA BESTIA

Fecha: Hasta el 8 de noviembre. Lugar: du Forum, Abu Dhabi. Descripción: El musical de La Bella y la Bestia actúa en Abu Dhabi.

## Bolsa de trabajo EL CORREO

PUBLICAMOS SU OFERTA O DEMANDA DE EMPLEO GRATIS! [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)

### SE BUSCA DIRECTOR DE MARKETING

La empresa Swiss International, ubicada en Sharjah FZ busca director de Marketing: grado universitario en Marketing; perfecto dominio del español y el inglés; ventaja para los que saben árabe; experiencia de cinco años en marketing de alimentos y bebidas. [cbenzaquien@hotmail.com](mailto:cbenzaquien@hotmail.com)

### TRADUCTORA JURADA, ESPAÑOL - INGLÉS, INGLÉS - ESPAÑOL

¿Necesitas traducir un título universitario, un certificado de matrimonio, un contrato de compraventa o cualquier otro documento oficial? ¿Lo quieres urgente y a buen precio? Escríbeme un correo a [maria.rubi@gmail.com](mailto:maria.rubi@gmail.com) o llámame al 0952361233

### SE OFRECE LICENCIADA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN ÁRABE

Máster en Derecho de Extranjería, experiencia como profesora de español administrativo y traductora. Actualmente reside con visado turista en Abu Dhabi. Gran capacidad de aprendizaje y disponibilidad inmediata. Contactar en [atroudena.bonhome@hotmail.com](mailto:atroudena.bonhome@hotmail.com)

### SE OFRECE GRADUADO EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS

Se busca trabajo en departamento de Marketing y Publicidad de preferencia en empresas relacionadas con la tecnología y la innovación. Habla inglés y español. Contactar con [andrew\\_corra@hotmail.com](mailto:andrew_corra@hotmail.com) o llamar al 056754130

### SE BUSCA ORGANIZADOR DE EVENTOS

LS Productions, empresa dedicada a organizar eventos, necesita urgentemente a una persona con experiencia en el desarrollo de eventos en Dubai. Contactar con Julia [Juliasg@gmail.com](mailto:Juliasg@gmail.com)

### COMERCIALES PARA REVISTA EN ESPAÑOL

AlAndalus Context debido a su creciente implantación en el país, busca comerciales para su periódico EL CORREO DEL GOLF y de su página web. El trabajo a desarrollar es principalmente comercial y de relaciones públicas, con gran flexibilidad de horario de trabajo, y remuneración por comisión. Tiempo para trabajar media jornada o jornada completa. Español e Inglés hablado y escrito son necesarios, así como disponer de visado [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)

[www.argentina.travel](http://www.argentina.travel)

Argentina

**Michael & Vivianette  
Australian**

*#PeritoMorenoGlacier\_IceThunder  
Argentina, by you*

